



Regione del Veneto



CITTÀ DI FELTRE

con il Patrocinio



Unione
Montana
Feltrina

Ufficio per i Beni Culturali e l'Arte Sacra
Diocesi di Belluno - Feltre

con la collaborazione

Il Fondaco per Feltre
Centrum Latinitatis Europae
Associazione Santi Martiri Vittore e Corona

LA VIA AL SANTUARIO

Itinerario musicale, poetico e di conoscenza
undicesima edizione

ideazione **Elena Modena e Orazio Cirri**

Basilica-Santuario Ss. Vittore e Corona
ANZÙ DI FELTRE (BELLUNO)

settembre 2016

Basilica-Santuario
Domenica 11 settembre, ore 18.00

in collaborazione con



Congregazione Armena Mechitarista, Venezia

KHORURT KHORIN - O MISTERO PROFONDO
CONCERTO DI MUSICA SACRA ARMENA

Ensemble Vocale Gaspard Edesse

Enrico Bisetto, Marco Cisco, Enrico Imbalzano, Alvisè Mason *tenori*

Alessandro Pitteri, Marcin Wyszowski *bassi*

Aram Ipekdjian *duduk*

Justine Rapaccioli *direttore*

Khorurt Khorin (O mistero profondo)

Khachatur Daronetzi (XIII sec.)

Sharagan (inno) di apertura della Divina Liturgia in rito armeno

Medzatzustzé Antsn im zDer (L'anima mia magnifica il Signore)

Komitas (1869-1935)

Inno della Sinassi per la Vigilia della Santa Natività di Cristo

Aghacem zkez Asdvadzadzin (Ti supplichiamo Madre di Dio)

Mekhitar di Sebaste (1676-1749)

Dagh (ode) alla Vergine

Havun Havun (Il Volatile)

San Gregorio di Narek (951-1003)

Dagh (ode) per la Risurrezione

Crisdos i mec mer haydnetzav (Cristo è apparso in mezzo a noi)

Komitas

Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Parekhosutiamp Mor ko yev Gusi
(Per l'intercessione della tua Vergine Madre)
Komitas
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Asdvadzadzin Guysn Mariam (Madre di Dio Vergine Maria)
epoca medievale, tradizione Mechitarista
Dagh (ode) per la processione alla sepoltura di Cristo, Venerdì Santo

Crisdos Badarakial (Cristo sacrificato)
Komitas
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Der Voghormia (Signore pietà)
Makar Yekmalian (1856-1905)
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Ur yes Mayr im? (Dove sei, madre mia?)
epoca medievale
Dagh (ode) per il Venerdì Santo

Kovià Ierusaghem (O Gerusalemme)
Komitas
Inno della Sinassi per la Risurrezione e la Pasqua

Nor Dzaghig (Un nuovo fiore)
San Nerses Shnorhali (1102-1173)
Dagh (ode) per la Risurrezione di Cristo

Amen Hayr Surp (Amen Padre Santo)
Makar Yekmalian
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

TESTI

Khorurt Khorin
(O mistero profondo)
Sharagan (inno) di apertura della
Divina Liturgia in rito armeno

Khachadur Daronetzi
(XIII sec.)

Medzatzustzé Antsn im zDer
(L'anima mia magnifica il Signore)
Inno della Sinassi per la Vigilia
della Santa Natività di Cristo

Komitas (1869-1935)

L'anima mia magnifica il Signore
ed esulta il mio spirito in Dio mio salvatore.
Madre dell'ineffabile luce e dimora del Figlio;
benediciamo e glorifichiamo la santa Genitrice di Dio.
Madre del mistero ineffabile e tempio della Parola di Dio,
benediciamo e glorifichiamo la santa Genitrice di Dio.
Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo,
ora e sempre e nei secoli dei secoli, amen.
Madre della salvezza di tutti,
l'incontenibile degli esseri è stato contenuto nel Suo grembo,
insieme benediciamo e glorifichiamo la santa Genitrice di Dio.

Aghacem zkez Asdvadzadzin
(Ti supplichiamo Madre di Dio)
Dagh (ode) alla Vergine

Mekhitar di Sebaste
(1676-1749)

Ti supplichiamo Madre di Dio,
che sei tempio del logos increato.
Alta e splendente come il sole,
intercedi per me presso tuo Figlio.
Signore pietà, Signore pietà,
Madre di Dio, intercedi per noi.

Gridiamo a te con gli occhi pieni di lacrime;
O Vergine Maria, esaudisci la mia richiesta,
tu sei trono divino,
supplica per me, o Vergine che hai generato il Signore.
Signore pietà, Signore pietà,
Madre di Dio, intercedi per noi.

Tu sei il tabernacolo prediletto
del nostro Re Cristo.
Gesù si è recinto nel tuo grembo
e ha preso la natura degli esseri della terra.
Signore pietà, Signore pietà,
Madre di Dio, intercedi per noi.

Lui, irraggiungibile dagli angeli
è nato da te per Adamo.
O Madre che hai generato la luce,
mi inginocchio davanti a te,
supplica per me il tuo Maestro.
Signore pietà, Signore pietà,
Madre di Dio, intercedi per noi.

Havun Havun
(Il Volatile)
Dagh (ode) per la Risurrezione

San Gregorio di Narek
(951-1003)

Crisdos i mec mer haydnetzav
(Cristo è apparso in mezzo a noi)
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Komitas

Cristo è apparso in mezzo a noi;
Dio, colui che è, si è qui assiso.
La voce di pace è risuonata;
l'ordine del santo saluto è stato dato.

La Chiesa è divenuta una sola persona;
il bacio, vincolo di pienezza, è stato scambiato;
l'inimicizia si è allontanata;
l'amore si è diffuso in tutti.

Alzate, ministri, la voce,
elevate all'unisono la lode
alla Divinità consustanziale
cui i Serafini cantano il trisagio.

Parekhosutiamp Mor ko yev Gusi
(Per l'intercessione della tua Vergine Madre)
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Komitas

Per l'intercessione della tua Vergine Madre,
accetta le suppliche dei tuoi ministri, o Cristo,
che con il tuo sangue hai reso la santa Chiesa più splendente del cielo,
e al pari degli esseri celesti hai disposto in essa le schiere degli Apostoli,
dei Profeti e dei santi Dottori.

Oggi noi riuniti, Sacerdoti, Diaconi, cantori e chierici,
offriamo in tua presenza l'incenso, o Signore,
come anticamente faceva Zaccaria.
Ricevi da noi le nostre suppliche, mischiate con l'incenso,
come il sacrificio di Abele, di Noè e di Abramo.

Per l'intercessione delle tue schiere dell'alto,
mantieni sempre salda la sede dell'Armenia.

Asdvadzadzin Guysn Mariam
(Madre di Dio Vergine Maria)
Dagh (ode) per la processione alla
sepoltura di Cristo, Venerdì Santo

epoca medievale tradizione
mechitarista

Crisdos Badarakial
(Cristo sacrificato)
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Komitas

Benedetto è Dio.
Cristo sacrificato viene distribuito tra noi; alleluia.
Ci da in cibo il suo Corpo
e il suo Sangue santo sparge quale rugiada su di noi; alleluia.
Accostatevi al Signore e prendete la luce; alleluia.
Gustate e vedete che il Signore è soave; alleluia.
Benedite il Signore nei cieli; alleluia.
Beneditelo nell'alto dei cieli; alleluia.
Beneditelo, i suoi angeli tutti; alleluia.
Beneditelo, i suoi eserciti tutti; alleluia.

Der Voghormia
(Signore pietà)
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Makar Yekmalian (1856-1905)

Signore pietà.
Per la mediazione della tua Santa Croce,
e per l'intercessione della tua Santa Genitrice,
ricorda il versamento del tuo Sangue, che sei il Salvatore,
e vieni incontro alle suppliche del tuo piccolo gregge.
Per la solennità del giorno, abbi pietà di noi.
Ricorda, Signore e abbi pietà di noi.
Accogli, Signore e abbi pietà di noi.

Ur yes Mayr im epoca medievale
(Dove sei, madre mia?)
Dagh (ode) per il Venerdì Santo

Kovià Ierusaghem Komitas
(O Gerusalemme)
Inno della Sinassi per la Risurrezione e la Pasqua

O Gerusalemme, Cristo è risuscitato dai morti. Alleluia.
Venite, o popoli, cantate al Signore. Alleluia.
Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo,
ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.
A Colui che è risuscitato dai morti. Alleluia.
A Colui che ha illuminato il mondo. Alleluia.

Nor Dzaghig Nerses Shnorhali (1102-1173)
(Un nuovo fiore)
Dagh (ode) per la Risurrezione di Cristo

Un nuovo fiore è apparso oggi, raggianti, dalla nuova tomba.
Luce rivelata della Risurrezione, buone notizie.
Nel buio dell'ombra della morte, buone notizie.
Cristo è risorto, buone notizie.
I ramoscelli multicolori dell'anima sono divenuti verdi di vita.

Amen Hayr Surp Makar Yekmalian
(Amen Padre Santo)
Canto della Divina Liturgia in rito armeno

Amen. Padre Santo, Figlio Santo, Spirito Santo.
Sia benedetto il Padre, il Figlio e lo Spirito Santo.
Ora e sempre nei secoli dei secoli.
Amen.

CURRICULA

Ensemble Vocale Gaspard Edesse

Enrico Bisetto, Marco Cisco, Enrico Imbalzano, Alvise Mason *tenori*
Alessandro Pitteri, Marcin Wyzkowski *bassi*
Justine Rapaccioli *direttore*

Fondato dal suo direttore, J. Rapaccioli, l'Ensemble Vocale Gaspard Edesse è noto per la sua versatilità. Esibendosi in varie formazioni (voci pari, voci miste, con strumenti o a cappella) ha un ampio repertorio che comprende composizioni sacre, profane e popolari, spaziando dal medioevo fino al contemporaneo.

E' conosciuto e apprezzato in particolare per le sue performance di pièces polidrammatiche in collaborazione con il regista Marco Bellussi, tra i quali *Meditazione InCanto* (2011), *Mia Nayiri Luminosa* (2012), che gli valse la medaglia Komitas, conferita dalla Ministra della Diaspora della Repubblica d'Armenia, e *Nelle plaghe d'Oriente sia pace sulla terra* (2015) con la partecipazione dell'attrice Ottavia Piccolo, evento per la commemorazione del centenario del genocidio armeno.

Tra le sue numerose esibizioni canore, è stato invitato a cantare per la visita di Sua Santità Karekin II, Catholicos di tutti gli Armeni durante la sua visita in Italia nel maggio 2008 e presso l'Ufficio Regionale UNESCO per la Scienza e la Cultura (2013).

Aram Ipekdjian duduk

Si è diplomato in clarinetto al Conservatorio "Komitas" di Yerevan (Armenia), dove ha anche potuto seguire i corsi di duduk. Attualmente vive a Padova. Dal 2007 partecipa ai Seminari di Duduk del M° Gevorg Dabaghyan, organizzati a Venezia dal Centro Studi e Documentazione della Cultura Armena e dalla Fondazione Giorgio Cini. Ha eseguito pezzi per duduk solo in Italia (Narni, Rotary Club di Trento, Amalfi, Padova, Venezia e San Lazzaro in Laguna, Agrigento, Duomo di Modena, Conservatorio di Bologna, Liceo Musicale Montanari di Verona, Trieste, Abbazia di S. Zeno a Verona, Como, Milano) e all'estero (Istanbul; Lugano; Lisbona). Ha realizzato l'accompagnamento musicale in quattro spettacoli teatrali: «Mia Nayri Luminosa», rappresentato a Venezia e a Padova nel 2014, «Armenia. Memorie di una civiltà», rappresentato a Padova e a Cosenza nel 2013, «Non colpevole», rappresentato a Padova nel 2015, e «Nelle plaghe d'Oriente sia pace sulla terra», messo in scena al teatro

Toniolo di Mestre (Venezia) nel 2015. Ha collaborato con vari musicisti, tra cui Maurizio Redegoso, Irma Toudjian, Massimo Nalbandian e Giuseppe Dal Bianco. Recentemente, ha accompagnato la celebrazione della Messa dedicata ai martiri del Genocidio armeno e alla proclamazione a dottore della Chiesa di S. Gregorio di Narek, celebrata in S. Pietro in Vaticano da S.S. Papa Francesco, il 12 aprile 2015. Dal 2008 collabora in qualità di docente di Musica Tradizionale Armena e di Duduk al Corso Intensivo Estivo di Lingua e Cultura Armena dell'Associazione Padus-Araxes e dell'Università Ca' Foscari di Venezia.

Justine Rapaccioli

Nata a Londra da genitori italo-armeni ha studiato presso l'Università di Londra, l'Università di Pisa, il Conservatorio "Benedetto Marcello" di Venezia, l'Accademia Musicale Pescarese e l'Accademia Europea di Vicenza conseguendo la laurea in musicologia e diplomi in violino, pianoforte, direzione corale e direzione d'orchestra.

La sua attività di direttore l'ha portata a dirigere varie formazioni corali e orchestrali quali l'Orchestra Accademia Vivaldiana, gli archi del Berliner Symphoniker, l'Orchestra Regionale dei Conservatori del Veneto, l'Orchestra Regionale Filarmonia Veneta, l'Ensemble Musica Venezia, il Coro Polifonico Sant'Ignazio di Loyola (Lido di Venezia), il Coro Humilitas di Voci Bianche dell'Istituto Giovanni Paolo I di Venezia, il Stifts-Chor St. Leodegar di Lucerna. E' fondatrice e direttore dell'Ensemble Vocale Gaspard Edesse ed è Vice Maestro della Cappella Marciana di Venezia, la prima donna a ricoprire questo incarico nei 700 anni della storia del coro. In questa veste si è esibita in concerti in Italia e all'estero, riscontrando anche l'interesse dell'emittente radiofonica inglese BBC Radio 3. Nel dicembre 2011 ha diretto la Cappella Marciana nel concerto inaugurale della mostra "Armenia, Impronte di una Civiltà", tenutosi nella Basilica di San Marco in presenza del Presidente della Repubblica Armena. Attiva anche nell'ambito della musica contemporanea, ha partecipato in qualità di direttore sia alla Biennale Musica di Venezia (nel 2010, nello spettacolo *Don Giovanni e l'Uom di Sasso* e nel 2011 dirigendo la prima assoluta di "*Privo sarò del cielo e de l'inferno - a patchwork opera*") sia alla Biennale Arte (nel 2015 per l'installazione sonora *Zepeth, Whale Oil from the Hanging Gardens to You, Shell 3* di Ayoung Kim e Heera Kim).

Basilica-Santuario
Domenica 18 settembre, ore 18.30

Coro Femminile “Francesco Sandi”
Massimo Zulpo *pianoforte*
Maria Canton *direzione*

MESSA CONCERTATA
PER LA FESTA DI SAN VETORET

Introito	<i>Sub tuum Praesidium</i>	Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)
Kyrie dalla <i>Missa sub titulo Sancti Leopoldi</i>		Johann Michael Haydn (1737-1806)
Gloria		Jan Novak (1921-1984)
Alleluia gregoriano		
Offertorio	<i>Bogoroditse Djevo</i>	Sergej Rachmaninov (1873-1943)
Sanctus dalla <i>Missa sub titulo Sancti Leopoldi</i>		Johann Michael Haydn (1737-1806)
Communio	<i>Ubi Caritas</i>	Ola Gjeilo (1978)
	<i>Laudate Pueri</i>	Felix Mendelssohn (1809-1847)
Ad recessionem	<i>Ave Maria</i>	Kentaro Sato (1981)

Il Coro femminile “Francesco Sandi” si è costituito nel novembre 2011 all’interno della Scuola Comunale di Musica “F. Sandi” di Feltre.

Composto per la maggior parte da allieve della scuola, cui si aggiungono talora collaboratori esterni, ha iniziato la sua attività in occasione di una Master Class con il compositore e direttore Javier Busto.

Ha collaborato con il corso di direzione di coro (Biennio specialistico) del Conservatorio “F.A. Bonporti” di Trento e con l’Accademia di direzione corale “Piergiorgio Righele” come coro laboratorio ed ha frequentato un corso di vocalità tenuto dalla Prof.ssa Paola Crema. Esibitosi a Fano nel 2012, in occasione del 39° Incontro Internazionale Polifonico Città di Fano, nello stesso anno ha partecipato alla settima edizione del “Festival della Coralità Veneta” a Treviso, classificandosi in fascia di distinzione e aggiudicandosi inoltre un premio per la migliore esecuzione con il brano “Dirait-on” di Morten Lauridsen. Si è classificato al secondo posto, categoria Voci Pari, alla V edizione del Concorso Polifonico Nazionale “Lago Maggiore” di Stresa (VB). Nel 2014 ha meritato il terzo posto al Concorso Nazionale “Guido d’Arezzo”. Nello stesso anno ha partecipato all’ottava edizione del “Festival della Coralità Veneta” a Venezia, classificandosi in fascia d’eccellenza nella categoria A - Composizioni d’autore sacre e/o profane, e ottenendo il primo posto ex-aequo. Nel 2015 ha ottenuto il secondo posto, categoria “Voci Pari”, al Concorso Polifonico Nazionale “Lago Maggiore” di Verbania-Pallanza.

La formazione è diretta fin dalla sua fondazione dalla Prof.ssa Maria Canton e si avvale della collaborazione del Maestro Matteo Andri al pianoforte.

con il sostegno di



Info



cell. 340.2122409

www.centrostudiclaviere.it

Foto di copertina: Il Santuario di San Vittore.
Foto di Tita Rossi tratta da "Feltre" Agorà Libreria Editrice.